

Da Letta From Paul Fo Da Galatia Peopo

“Aloha!”

¹⁻² Dis me, Paul. I one messenja fo God da Faddah an Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. I stay write dis letta fo all you church peopo inside Galatia. Jesus Christ an God da Faddah, da One wen make Jesus come back alive from mahke, dey tell me fo go all ova fo tell peopo da Good Stuff Bout Jesus. Peopo neva tell me fo go, o give me da right fo do um. Was God. All my odda braddahs an sistahs ova hea wit me, dey give you guys dea aloha too.

³ I like God oua Faddah an Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good tings fo you guys, an make you guys come so notting bodda you.

⁴ Christ wen give up his body fo mahke cuz a da bad kine stuff us guys stay do. He do dat cuz God oua Faddah wen make one plan fo him free us guys up from dis pilau world we stay in nowdays. ⁵ I like erybody tell how awesome God stay, foeva. Dass it!

Da Ony Good Stuff

⁶ You guys blow my mind cuz real fas you guys no trus God no moa—an you go trus odda kine stuff! God wen pick you guys cuz he like fo Christ do plenny good kine stuff fo you guys. But wat you guys trus now, az not da Good Kine Stuff From God. ⁷ Da stuff dey stay teach, dass not

da Good Kine Stuff Bout Christ. Dem guys like change da Good Kine Stuff Bout Christ. Dey ony stay jam up you guys. ⁸ Lissen up! God goin punish da ones dat teach someting diffren den da Good Kine Stuff From God. Can be even one a us guys o one angel guy from da sky tell you guys odda kine stuff den wat we wen teach you guys befo time. An God goin punish all dose guys foeva. ⁹ Jalike we tell you guys befo time, I goin tell you guys one mo time: Whoeva teach you guys diffren kine stuff den da Good Kine Stuff From God dat you guys get from us, God goin punish dem foeva.

¹⁰ You guys tink I stay trying fo tell wat da peopo like, o wat God like? O you guys tink I stay trying fo make me look good? No way! If I do wat odda peopo like me fo do an dat make me look good, den I no can be one worka fo Christ.

How God Sen Paul All Ova

¹¹ Eh, my braddahs an sistahs, I like you guys know dis: da Good Stuff From God dat I wen tell you guys, dass not someting peopo make up. ¹² I neva get um from peopo, an nobody teach um to me. Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, wen show um to me.

¹³ ✧ You guys hear bout da way I live befo time, wen I do eryting da Jew Rules tell us how us gotta live. I wen make God church peopo suffa plenny. I wen even try fo wase um cuz dey stay shua dat Jesus da Spesho Guy God Wen Sen, an dat time I neva even tink lidat bout Jesus. ¹⁴ ✧ I wen stick

✧ **1:13** 1:13: JGuys 8:3; 22:4-5; 26:9-11 ✧ **1:14** 1:14: JGuys 22:3

wit da Jew Rules plenny, mo den da odda Jew guys my age. I wen go all out fo do eryting oua ancesta guys wen tell us how fo live.

¹⁵ ☆ But God wen pick me even befo I born. Laytas he tell me fo come by him cuz he like do someting spesho fo me. ¹⁶ God wen like show me his Boy fo real kine fo me teach da peopo dass not Jew guys da Good Stuff Bout Jesus. I neva look fo somebody talk story bout dis, ¹⁷ an I neva go Jerusalem fo check out dis stuff wit da guys dat God pick befo me fo sen dem all ova. But me, I go Arabia side, an den I go back Damascus town.

¹⁸ ☆ Three year layta, I go Jerusalem fo talk story wit Peter, an I stay ova dea his place fifteen days. ¹⁹ Dat time I neva see odda guys God wen sen all ova, ony James, Jesus braddah. ²⁰ Lissen up! In front God I tell dis: all da stuff I stay write you guys stay true. I no bulai bout dis.

²¹ Den I wen go Syria an Cilicia side. ²² Da church peopo Judea side, dey neva know me. ²³ Dey ony hear, “Da guy dat make us suffa befo time, now he stay tell erybody fo trus da Good Stuff From God, da same Good Stuff he wen try wipe out befo time.” ²⁴ An da church peopo Judea side stay tell erybody how awesome God stay cuz a me.

2

Paul An Da Odda Guys God Sen All Ova

☆ **1:15** 1:15: JGuys 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 ☆ **1:18** 1:18: JGuys 9:26-30

¹ ✧Den fourteen year afta dat, I go Jerusalem one mo time wit Barnabas. An I wen bring Titus wit me too. ² I wen go Jerusalem cuz God tell me fo go dea. I tell da church guys ova dea da Good Kine Stuff From God dat I stay tell all da diffren peopos dass not Jew guys. I ony talk to da importan church guys wen no mo odda peopo wit um, fo dem check out wat I stay teach. I no like teach da wrong kine stuff to dem, cuz poho all my hard work goin be.

³ Titus stay wit me, but he not one Jew. He one Greek guy. But dass okay dey neva make him cut skin fo come one Jew. ⁴ Had some odda guys ova dea dat make jalike dey oua braddahs, but dey not. Dem guys make jalike dey God peopo fo dem find out how us guys ack now. Dey hear dat Jesus Christ let us guys go cuz we stay tight wit him. Az why us no gotta do wat da Jew Rules tell us fo do fo us get um right wit God. Dem guys like make sly kine fo find out bout us guys, cuz dey like us fo stick wit da Rules jalike befo time. ⁵ But we neva let dem change da way us tink, not even litto bit cuz we like da Good An True Stuff Bout Christ stay good fo you guys.

⁶ ✧But da guys dat look jalike dey da importan leadas, dat no bodda me, cuz God no mo favoritism bout how peopo look. No mo notting dem guys wen add fo make wat I teach mo betta. ⁷ But dem guys find out dat God trus me fo tell da Good Stuff Bout Him to da peopos dass not Jews, jalike how Peter tell um to da Jew peopo. ⁸ Jalike God

✧ **2:1** 2:1: JGuys 11:30; 15:2 ✧ **2:6** 2:6: Rules2 10:17

give Peter da job fo sen him out fo tell da Jews da Good Stuff, he give me da job fo sen me out by da peopo dass not Jew guys. ⁹ James, Peter, an John, dey da importan leadas fo da church peopo. Wen dey figga dat God do plenny good stuff fo me, dey shake hands wit me an Barnabas fo show dat all us guys stick togedda. An we all tell da same ting: dey goin go by da Jews, an we goin go by da peopo dass not Jew guys. ¹⁰ Get ony one ting dey like us fo do: no foget fo kokua da pooa peopo. You know I awready go all out fo do dat.

Paul Scold Peter

¹¹ But wen Peter come Antiok side, I wen stan up agains him cuz he do someting wrong. ¹² Cuz befo da guys come ova dea dat work wit James, Peter eat wit da braddahs dass not Jew guys. But afta James guys come, Peter go back an no eat wit da guys dass not Jew guys. He do dis cuz he sked a da guys dat tell dat all Jesus guys gotta stick wit da Jew Rules, cut skin, an come Jews. ¹³ An da odda Jew braddahs make jalike Peter, cuz dey tell one ting an do anodda. Dey tell dat Christ free um up, but den dey start fo stick wit da Jew Rules one mo time. An even Barnabas get suck in, an do da same ting jalike dem. ¹⁴ But wen I see dat dem guys ack lidat, an no do wat da Good An True Stuff From God tell um fo do, I tell Peter in front all dem guys, "You one Jew. God tell us we no gotta stick wit da Jew Rules no mo fo get um right wit him. So you no live jalike one Jew no moa, but you live jalike one guy dass not one

Jew. How come you like make da peopo dass not Jew guys live jalike dey Jews?"

*Da Jews An Da Odda Peopos
All Gotta Trus Jesus*

¹⁵ Us guys was born Jews. We not like da odda peopos dat donno God an do bad kine stuff. ¹⁶ ✧ We know dat nobody can get um right wit God jus cuz dey do wat da Rules tell um fo do. Dey get um right wit God cuz dey trus God Spesho Guy Jesus Christ. Us guys trus Jesus Christ. Az why God tell we get um right wit him. We no go do wat da Rules tell us fo do fo us get um right wit God cuz da Rules no make nobody get um right wit God.

¹⁷ Us guys stay try fo stay tight wit Christ fo get um right wit God. But if we still yet stay do bad kine stuff, you tink dat mean Christ stay make us do bad kine stuff? No ways! ¹⁸ Cuz if I go trus da Rules fo make me get um right wit God, afta I teach dat da Rules no can make us get um right wit him, dat show dat I stay broke da Rules. ¹⁹ I wen try fo do wat da Rules tell me fo do, but no can cuz da Rules no mo powa fo help me do um. Dass how come I no stick wit da Rules no mo fo me get um right wit God. Now I stay learn fo live fo God. ²⁰ Jalike I wen mahke wen Christ mahke on top one cross. Now, I no stay alive no moa, but Christ stay alive inside me. I get da real kine life dat goin stay to da max foeva inside my body now cuz I stay trus God Boy. He get plenny love an aloha fo me, an he wen give up his body wen

✧ **2:16** 2:16 a: Songs 143:2; Rome 3:20; b: Rome 3:22

he wen mahke fo me. ²¹ I no goin tell all da good tings God wen do fo us guys good fo notting. If us ony get um right wit God cuz we do wat da Rules tell us guys fo do, den poho Christ wen mahke fo us.

3

*Do Wat Da Rules Tell,
O Trus God?*

*(Start 15:6; 12:3; Rules Secon Time 27:26;
21:23; Habakkuk 2:4; Prieses 18:5)*

¹ You guys from Galatia, all jam up, da way you tink! Who wen put kahuna on top you guys?! From befo time you guys wen hear bout how odda guys kill Jesus Christ on top da cross fo mahke fo us, jalike us make one picha fo you see real good. ² I like you guys tell me one ting: How you guys wen get God Spirit? Was cuz you guys do wat da Rules tell you fo do?! O was cuz you guys wen trus da Good Stuff From God dat you guys wen hear? Fo shua, was cuz you guys trus da Good Stuff From God! ³ You guys stupid, o wat? You guys wen start fo trus God Spirit. But how come you guys stay trying fo do eryting ony wit da powa you guys get? ⁴ You tink all da stuff you guys wen suffa was fo notting, o wat?! O was good fo someting? ⁵ God stay give you guys his Spirit, an he do awesome stuff fo you guys wit his powa. You tink he do um cuz you guys do wat da Rules tell you fo do, o cuz you guys trus da stuff you guys wen hear? ⁶ ✧ Abraham wen

✧ **3:6** 3:6: Start 15:6; Rome 4:3

trus God, an dass how God make Abraham get um right wit him.

⁷ ✧ So den, you guys gotta undastan dis: Da peopo dat trus God, dey jalike Abraham kids.

⁸ ✧ God wen show befo time inside da Bible dat he goin make all da diffren peopos get um right wit him cuz dey trus God. Az why God tell Abraham da Good Stuff From God way befo time. He tell: “Cuz a you, I goin do plenny good stuffs fo all da diffren peopos all ova da world.” ⁹ So den, God goin do plenny good stuffs fo da peopo dat trus him, jalike he wen do fo Abraham, da guy dat wen trus him.

¹⁰ ✧ Whoeva try fo do eryting da Rules tell um fo do fo get um right wit God, dey get one kahuna on top dem. Cuz da Bible tell, “Erybody dat no stay do eryting da Rules From God tell us fo do, dey get one kahuna on top dem.” ¹¹ ✧ Fo real kine, no mo nobody do eryting da Rules tell dey gotta do. Dass why nobody get um right wit God da way God see um. God tell long time befo time inside da Bible, “Da guy dat get um right wit me cuz he trus me, he da one goin live fo real kine.”

¹² ✧ You know, if you ony do wat da Rules tell you fo do, dat no mean you stay trus God. God tell inside da Bible, “Whoeva do eryting da Rules tell dey gotta do, dey goin live fo real kine cuz dey stay do um.” But us guys, we no mo da powa fo do eryting da Rules tell us fo do.

¹³ ✧ Christ, he wen pay da price fo cut us guys

✧ **3:7** 3:7: Rome 4:16 ✧ **3:8** 3:8: Start 12:3 ✧ **3:10** 3:10: Rules2 27:26 ✧ **3:11** 3:11: Habak 2:4 ✧ **3:12** 3:12: Pries 18:5
✧ **3:13** 3:13: Rules2 21:23

loose, so we no gotta do eryting da Rules tell us fo do fo get um right wit God. Dass why now, we no mo kahuna on top us. Da kahuna we get wen go on top Christ, cuz da Bible tell, “Erybody dat dey kill an hang on top one pos fo kill um, dey get kahuna on top dem.” ¹⁴ Christ wen mahke fo pay da price fo all da diffren peopos all ova da world az not Jew guys. Az how dey goin get da good stuff God wen promise Abraham. An all us guys dat stay tight wit Jesus goin get God Spirit. Dass da promise God wen make fo all us guys.

*Da Rules An Wat God Wen Promise
(Start 12:7; 13:15; 17:7; 24:7)*

¹⁵ Eh, braddahs, I goin talk bout someting dat erybody can undastan. If one guy make one will an sign um in front od da peopo, nobody can change um o make um come no good. ¹⁶ Az how God wen promise da good stuffs to Abraham an his boy. He neva tell, “an fo yoa boys,” cuz he not talking bout plenny peopo. He ony tell, “an fo yoa boy,” cuz he ony talking bout one guy, Christ. ¹⁷ ☆Dis wat I mean. God make da deal wit Abraham long time befo time bout Christ. Den, four hundred thirty year afta dat, God give Moses da Rules. But da Rules no mo da powa fo make wat God wen promise come no good. ¹⁸ ☆If God kids gotta do wat da Rules From God tell um fo do, fo get wat God wen promise fo give dem, dass not one gif! Cuz nobody work fo one gif. But God wen give Abraham wat he wen promise fo give um. Dass one gif fo real kine!

☆ **3:17** 3:17: Outa 12:40 ☆ **3:18** 3:18: Rome 4:14

¹⁹ How come get da Rules, den? God wen give um cuz erybody do bad kine stuff. Wen God Boy come, da One da promise talk bout, den no need da Rules no mo fo get um right wit God. Had angel messenja guys wen give Moses da Rules, an den Moses give um to da peopo. Az how Moses stay in da middo fo talk to God an to da peopo too. ²⁰ Dass good dat get one guy in da middo fo talk to God an to da Israel peopo. But fo Abraham, no need somebody in da middo cuz God talk strait to Abraham.

*Da Rules Teach Us
Bout Da Bad Kine Stuff*

²¹ You tink da Rules From God jam up all dat God wen promise? No way! If had rules dat get da powa fo make peopo live foeva, den God wen make peopo get um right wit him cuz a da rules. But neva had dat kine rules. ²² Da Bible tell dat erybody stay do bad kine stuff an dass jalike dey stay lock up in prison cuz a dat. An dass how come da Bible tell dat dey lock up fo show dat peopo gotta trus Jesus Christ, fo get da kine life God wen promise.

²³ But befo da time fo trus Christ wen come, we gotta do wat da Rules tell us fo do, no matta we no mo powa fo do um. Dass how was till da time come wen God show us how fo trus him. ²⁴ Da Rules jalike one watcha guy ova kids fo keep um strait. Dass how da Rules bring us to Christ fo us trus him an get um right wit God. ²⁵ But now we can trus Christ, az why us no need one watcha guy ova us no moa.

²⁶ All you guys God kids cuz you trus Jesus, God Spesho Guy. ²⁷ All you guys dat get baptize fo stay tight wit Christ an come his guys, now you goin come jalike him. ²⁸ Now, no matta Jew o not one Jew, slave o not one slave, guy o wahine, you guys all same same cuz you stay tight wit Christ. ²⁹ ✧ You guys Christ guys, so den you guys Abraham kids. An you guys goin get yoa share, jalike God wen promise all his kids.

4

¹ Dis wat I mean. If one faddah give his boy eryting da faddah wen promise fo give his boy wen da faddah mahke, da boy no can get um right den an dea if he still yet one small kid. Jalike da slave guy no own his boss stuffs, da kid still yet no own his faddah stuffs, no matta he goin get um bumbye. ² Da boy get peopo ova him his faddah wen pick fo take kea him an his stuffs. He gotta do wat dey tell um fo do till da time come dat his faddah wen pick fo da boy take ova his faddah stuffs. ³ Same ting wit us guys. Befo Jesus Christ come, us jalike small kids. We gotta do wat da spirits dat stay in charge a da world tell us fo do. ⁴ But wen da right time come, God sen his Boy. One wahine born him, an he gotta do wat da Rules tell um fo do. ⁵ ✧ Befo time, us gotta do eryting da Rules tell us fo do fo get um right wit God. But God wen sen his Boy Christ fo him mahke fo pay da price fo let us go. Dass why

✧ **3:29** 3:29: Rome 4:13 ✧ **4:5** 4:5: Rome 8:15-17

we no gotta stick wit da Rules. An dass why God can make us jalike his hanai kids.

⁶ So den, cuz you guys his kids, God put da Spirit from his Boy inside us guys, fo now us tell God, “Daddy, you my Faddah!” ⁷ Dass why you guys no stay jalike slaves no mo dat gotta do wat da Rules tell you fo do. Now you guys God kids! An God goin give you guys eryting he goin give his kids.

*Paul Tink Plenny Bout
His Galatia Braddahs An Sistahs*

⁸ Befo time you guys neva know God. Dat time you guys gotta do eryting da odda spirits tell you fo do, no matta dey not real kine gods. ⁹ But now, you guys know God. Mo betta, God know you guys. So how come you guys go back an like stay tight wit da spirits dat stay junk an not strong? Dey like make you guys jalike dea slaves one mo time. ¹⁰ How come you guys stay trying fo do eryting dey tell you fo do fo da spesho religious kine days, an weeks, an months, an years? ¹¹ I stay sked fo you guys, cuz I wen work hard fo you guys fo notting. Poho! Wase time all dis!

¹² Eh, my braddahs an sistahs, I beg you guys fo come jalike me, an no stick wit da Rules fo try get um right wit God. I like fo you guys come jalike me cuz I wen come jalike you guys. Da time I was wit you guys, you guys neva do notting fo hurt me. ¹³ You guys know I was real sick. Dass why I wen get chance fo tell you guys da Good Stuff From God da firs time. ¹⁴ No matta my sick give you guys hard time, you guys neva hate me

o throw me out. But you guys take me in jalike I one angel guy from God, o jalike I was Jesus, God Spesho Guy. ¹⁵ Wat wen happen you guys? Dat time you guys wen stay real good inside bout me. I like tell erybody dat you guys wen even like pull out yoa eyes fo give um to me if can. ¹⁶ You guys tink I hate you cuz I tell you guys da trut, o wat?

¹⁷ But dem buggahs, da ones dey go all out fo make nice nice to you guys, dey like cut you guys off from us, fo you guys go all out fo dem. But dass not good. ¹⁸ Fo shua, az good if dey go all out erytime fo do good kine stuff, no matta I stay wit you guys o I no stay wit you guys. ¹⁹ You guys jalike my kids. Jalike wen one wahine born one bebe, I suffa fo you guys one mo time till you guys come mo an mo tight wit Christ. ²⁰ I like come ova dea wit you guys right now an talk mo nice kine to you. But right now, I not shua bout you guys.

Da Hagar An Sarah Story

(Start 16:1-16; 21:1-21; Isaiah 54:1)

²¹ Eh, you guys dat like stick wit da Rules fo get um right wit God, how come you guys no lissen wat da Rules tell? ²² ☆Da Bible tell dat Abraham get two boys, one boy from da slave wahine Hagar an da odda boy from his wife Sarah dat not one slave. ²³ Da boy from da slave wahine Hagar, he born cuz Abraham like get one boy. But da boy from Abraham wife Sarah dass one not one slave. He born cuz God make one promise fo born um.

☆ **4:22** 4:22 a: Start 16:15; b: Start 21:2

24 Da two wahines jalike one picha. Dey show da two diffren kine deals dat God wen make wit his peopo. Hagar, da slave wahine, she born one slave boy. Hagar, she jalike one picha fo show da deal God wen make wit Moses on top Mount Sinai, wen God give Moses da Rules ova dea befo time. 25 Da wahine Hagar, she jalike Mount Sinai, Arabia side, da Rules place. Dass jalike Jerusalem stay nowdays cuz da Jerusalem peopo all jalike slaves. Jalike slaves gotta do wat somebody tell um fo do, da Jerusalem peopo gotta do wat da Rules tell um fo do. 26 But get anodda Jerusalem inside da sky, dat come from God fo da peopo dass not slaves. Az jalike oua muddah Sarah, dass not one slave. 27 ☆You know, da Bible tell, “You, da one wahine dat no mo kids, Yell cuz you stay good inside. You neva feel sore from born one bebe. She can bus out an make big noise. Cuz da wahine dat no mo kids, Bumbye she goin get mo plenny kids Den da wahine dat live regula kine wit her husban.”

28 Eh, my braddahs an sistahs, you guys all God kids too. Az jalike Isaac, Sarah boy, cuz God wen make one promise fo Abraham dat he goin get da boy Isaac an plenny mo kids too. 29 ☆Befo dat happen, da boy Ishmael born cuz da faddah Abraham like get one boy. Ishmael make any kine to da boy Isaac dat born afta cuz God Spirit like fo Sarah born him fo Abraham. An dass how stay today. 30 ☆Wat da Bible tell bout dis? “Throw

☆ **4:27** 4:27: Isa 54:1 ☆ **4:29** 4:29: Start 21:9 ☆ **4:30** 4:30: Start 21:10

out da slave wahine an her boy cuz her boy no goin get da good stuff da faddah wen promise fo give da boy from his wife dass not one slave.”

³¹ So den, my braddahs an sistahs, us not da slave wahine kids. Us da kids from da wife dass not one slave. Az why us no gotta stick wit da Rules fo get um right wit God.

5

Christ Let Us Go

¹ Christ let us go fo us no gotta do wat da Rules tell fo get um right wit God. Cuz a dat, hang in dea an stay strong. No let dem buggahs pile up all kine rules on top you guys one mo time.

² Lissen up! Dis me Paul. I stay talking to you guys. If you guys let dem cut yoa skin on yoa private part fo make you guys come Jews, cuz dey tell you guys dat you goin get um right wit God cuz you do dat, den Christ no goin help you guys, notting. ³ Now I goin tell erybody one mo time: Whoeva cut skin fo dem get um right wit God, dey gotta do eryting da Rules tell fo come good. ⁴ You guys dat like do wat da Rules tell fo get um right wit God, you guys wen split up from Christ. An cuz you do dat, you no goin get all da good stuff he like do fo you guys. ⁵ Us guys not like you guys. We trus God. Dass why we wait fo him make us get um right wit him cuz we know dat God Spirit goin help us. ⁶ Wen us stay tight wit Jesus Christ, no matta us cut skin o no cut skin, main ting, we gotta trus God, an show plenny love an aloha fo God an odda peopo.

⁷ Befo time, you guys stay do real good. Who wen throw you guys off fo you no lissen da trut? ⁸ Da kine stuff you guys lissen now, dat no come from Da One In Charge cuz he wen tell you guys fo come by him an come his guys. ⁹ ✧ Da kine stuff da odda ones teach, dat start small an den come big an jam up you guys, jalike litto bit yeast inside da bread dough make da whole bread come big. ¹⁰ Cuz I trus Da One In Charge, I stay shua dat you guys no goin tink anodda way. But da buggahs dat stay bodda you guys, God goin punish dem, no matta who dem.

¹¹ Eh, my braddahs an sistahs, wat if I teach dat us gotta cut skin? Dat no goin bodda nobody cuz den Jesus neva need mahke on top da cross. So if I wen teach lidat, how come dem buggahs make me suffa? Az cuz I stay teach dat Jesus wen mahke fo peopo fo get um right wit God. An dat bodda dem buggahs. ¹² Dem buggahs dat stay bodda you guys fo cut skin, I like fo dem go all da way fo cut off dea own botos too!

¹³ Eh, my braddahs an sistahs, God let you guys go, but dat no mean you get da right fo make any kine how you like. Mo betta, kokua each odda cuz you guys get plenny love an aloha fo each odda. ¹⁴ ✧ Da Bible tell, "Get love an aloha fo da odda guy, jalike you get love an aloha fo you." If you guys do dat, den you goin do eryting da Rules From God tell you fo do. ¹⁵ But if you guys go beef each odda, an eat up each odda jalike wild animals, den watch out, cuz you guys goin

make each odda come wipe out.

*Wat Da Spirit Do
An Wat Da Body Do*

¹⁶ But I like tell you guys dis: Stay tight wit God Spirit, an you guys no goin do da bad kine stuff yoa body tell you fo do. ¹⁷ ✧Cuz God Spirit tell “Laytas” to da kine stuff yoa body tell you fo do, an da body tell “Laytas” to da kine stuff God Spirit like you fo do. Dey stay agains each odda. Az why you guys no can do da kine stuff you like fo do. ¹⁸ So if you guys lissen God Spirit, den you guys no gotta do wat da Rules tell you fo do fo get um right wit God. ¹⁹ Erybody know dat peopo do bad kine stuff dea body tell um fo do. Dey like do um cuz dass how dey stay. Dey like fool aroun wit somebody, even anodda guy wife o husban. Dey do any kine pilau stuff dea body tell um fo do an no shame. ²⁰ Dey go down an pray in front da idol kine gods. Dey put kahuna on top odda peopo. Dey hate odda peopo. Dey make argue. Dey no like if da odda guy mo importan den dem. Dey get huhu. Dey ony tink bout wass good fo dem. Dey erytime tink diffren an like split up oua braddahs an sistahs. ²¹ Dey like get da odda guy stuffs. Dey erytime party up an get piloot, an do all dat pilau kine stuff. I stay tell you guys, jalike I wen tell you befo time, da peopo dat make lidat, dey no goin get God fo be dea King.

²² But if us stay tight wit God Spirit, he give us plenny love an aloha fo erybody. He make us stay real good inside. He help us so notting bodda us.

✧ **5:17** 5:17: Rome 7:15-23

He help us guys hang in dea wit odda peopo long time. He help us tink good bout eryting, an like do good kine stuff fo peopo. He help us fo do wat we promise fo do. ²³ He help us make nice to peopo an do um wit one good heart. He help us fo hold back wen we gotta hold back. No mo rules dat tell you dat you no can do all dat kine stuff I wen jus tell you. ²⁴ Erybody dat stay Jesus Christ guys, dey no goin do all kine bad kine stuff dea body tell um fo do cuz dass how dey stay. Jalike dey wen put all dat kine stuff on top da cross wit Jesus Christ. Den dat stuff no goin get powa ova dem no moa. ²⁵ If we stay tight wit God Spirit, den we erytime gotta let him stay in charge a us. ²⁶ No get big head. No try make da odda guy like beef. No try be mo betta den da odda guy.

6

¹ Eh, my braddahs an sistahs, you guys dat stay tight wit God Spirit, if you see somebody stay do bad kine stuff, go help bring um back! Make nice to dem, an do um wit one good heart. Tink bout you too, an watch out, so you no goin get presha fo do da same kine bad kine stuff. ² Help da odda guy wen you know dat he need help. If you do dat, you goin do eryting Christ rules tell you fo do. ³ If one guy tink he big wen he not big, dat guy, he ony bulai him. ⁴ Erybody gotta tink real good bout how dey ack an wat dey do fo see if wat dey do stay pono. Den dey can feel good cuz az wat ony dey do. No good dey look how dey do stuff by how odda guys do stuff. ⁵ Cuz erybody

gotta make shua dey pono, no matta odda peopo not pono.

⁶ But whoeva teach wat God tell, da guy he teach suppose to kokua his teacha from da good stuffs da guy get.

⁷ No bulai yoaself. Nobody no can make fun a God. Jalike da farma get back da same kine crop he wen plant, erybody goin get back da same kine ting dey wen do. ⁸ Cuz whoeva stay do da bad kine stuff dey like do, dey goin come wipe out cuz a da bad kine stuff dey do. But whoeva stay do wat God Spirit like um fo do, God Spirit goin give dem da real kine life dat goin stay to da max foeva! ⁹ We gotta hang in dea, an no get wore out fo do good kine stuff. Cuz bumbye us goin get wat us work fo, if we no give up. ¹⁰ So den, erytime us get chance, we gotta do da good kine stuff fo erybody, an even mo fo da peopo dat trus God cuz dey jalike oua ohana.

Da Las Ting Fo Tell Da Galatia Peopo

¹¹ Look how big I write dis wit my hand! ¹² Dem buggahs dat like look good on da outside, dey try fo make you guys cut skin fo come Jews. Dey ony make lidat cuz dey no like suffa fo Christ, da One wen mahke on top da cross. ¹³ Dem buggahs dat stick wit da cut skin mark, dey no even do wat da Rules tell um fo do. But dey like you guys cut skin fo dem talk big bout you guys, dat dey wen cut skin fo you guys. ¹⁴ But me, I ony goin talk big bout how Da One In Charge, Jesus Christ, wen mahke on top da cross. No way I eva goin talk big bout odda stuff cuz Christ

wen mahke on top da cross. Az why fo me, jalike all da bad kine tings inside da world stay mahke awready, an dey no mo powa ova me. I no goin like do um, cuz jalike I stay mahke die dead fo dem tings. ¹⁵ No matta get cut skin mark, o no get um, main ting, God make da peopo come new inside. ¹⁶ Erybody dat stay tight wit dis new kine way, I like God make dem stay so notting bodda dem, an give dem chance cuz dey all God peopo, da real Israel peopo.

¹⁷ So now, no let nobody make trouble to me cuz I get scars on top my body jalike Jesus Christ get cuz I his guy.

¹⁸ My braddahs an sistahs, I like Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, do plenny good tings inside you guys. Dass it!

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61